

TERMIN

30.10.2020, 15:00 - 19:00

TEILNAHMEBEITRAG

€ 35,- pro Teilnehmer*in

Die Veranstaltung ist **kostenlos** für freiwillige Mitarbeiter*innen des Diakonie Flüchtlingsdienstes.

Wenn Sie Freiwillige*r Mitarbeiter*in der Diakonie sind, geben Sie bitte die Einrichtung für die Sie tätig sind an oder melden sich über Ihre*n Freiwilligenkoordinator*in an.

Bitte die Anmeldung als verbindlich sehen.

VERANSTALTUNGORT

*** online ***

Der Zugangslink wird rechtzeitig per Email zugesandt.

KONTAKT

Diakonie Eine Welt - Akademie
Steinergasse 3/12, 1170 Wien
dew-akademie@diakonie.at
<https://dew-akademie.at>

Abgesagt: Dolmetschen für Freiwillige

Der Workshop soll der Fortbildung und dem Erfahrungsaustausch von freiwilligen Dolmetscher*innen in der Flüchtlingsarbeit dienen, die im Beratungskontext arbeiten.

Als Grundlage dient ein Qualitätspapier zu Dolmetschstandards.

Inhalte

- Spezifika der Dolmetsch-Situation in der Flüchtlingsarbeit (Community Interpreting)
- Die Rolle der Dolmetscher*innen (Rolleneinnahme vs. Rollenvergabe in der Beratung, Rollenmodelle)
- Arbeitstechnische Aspekte (Dolmetschmodelle, Dolmetschtechniken)
- Umgang mit Belastungen, die in der Dolmetsch-/Beratungssituation entstehen können
- Abgrenzung
- Organisationstechnische Rahmenbedingungen

Zielgruppe

Freiwillige Mitarbeiter*innen in der Flüchtlingsarbeit;
Deutschkenntnisse mind. auf B2-Niveau ist Voraussetzung

Referentin



Nielufar Saffari

Studium Translationswissenschaft und Bachelorstudium der Orientalistik an der Universität Wien.

Sozialberaterin bei der Diakonie Frauenberatungsstelle; freiberufliche Übersetzerin und Deutschtrainerin.